

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О ЕКОНОМСКОЈ И
ТЕХНОЛОШКОЈ САРАДЊИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ
СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АЗЕРБЕЈЏАН

Члан 1.

Потврђује се Споразум о економској и технолошкој сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Азербејџан, који је потписан 25. јануара 2012. године у Бакуу, у оригиналу на српском, азербејџанском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о економској и технолошкој сарадњи између Владе Републике Србије и Владе Републике Азербејџан у оригиналу на српском језику гласи:

**СПОРАЗУМ
О ЕКОНОМСКОЈ И ТЕХНОЛОШКОЈ САРАДЊИ
ИЗМЕЂУ
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
И
ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ АЗЕРБЕЈЦАН**

Влада Републике Србије и Влада Републике Азербејџан, (у даљем тексту: Стране),

потврђујући достигнути висок ниво политичких односа и разумевања између двеју земаља;

у жељи да унапреде билатералну економску и технолошку сарадњу у свим областима које су од значаја за обе Стране, засновану на принципима узајамно корисне сарадње, у складу са законодавствима двеју Страна и одредбама овог Споразума;

договориле су се о следећем:

Члан 1.

Сарадња у оквиру овог Споразума одвијаће се посебно кроз:

- Развој, припрему студија и пројеката као и реализацију пројеката у областима као што су капитални инфраструктурни и енергетски пројекти, саобраћај, пројекти у области пољопривреде, прехранбене, хемијске и фармацеутске индустрије, пројекти у области информационих технологија, сходно договору Страна;
- Техничку помоћ експерата и професионалаца специјализованих за обуку домаћег особља за израду развојних планова и других области везаних за приоритетне пројекте у горе наведеним областима;
- Набавку и/или куповину машина, опреме и материјала и пружање услуга неопходних за изградњу и одржавање приоритетних пројеката, као и научно-техничку сарадњу у области машинства и металургије;
- Друге облике сарадње у области приоритетних пројеката које нека од Страна предложи.

Члан 2.

Министарство економије и регионалног развоја Републике Србије и Министарство економског развоја Републике Азербејџан задужени су за праћење и спровођење овог споразума.

Члан 3.

Активности предвиђене овим споразумом реализују се склапањем споразума, уговора, програма или пројеката које припремају надлежни органи и институције Страна и привредна друштва две земље, који треба да сачине планове рада и процедуре за коришћење средстава и решавају друга питања од обостраног интереса уз сагласност државних органа обеју земаља.

Члан 4.

Предлози и понуде поднете од стране надлежних државних органа, институција и/или компанија одговорних за спровођење програма и пројеката и

посебних уговора наведених у члану 1. овог споразума, процењују се са становишта њихове конкурентности на међународном тржишту, посебно у смислу цена, услова плаћања, услова финансирања, услова извршења и испоруке, као и нивоа и квалитета опреме и услуга, који се утврђују уговорима закљученим у складу са националним законодавством обеју земаља.

Члан 5.

Стране пружају једна другој сву непоходну помоћ ради обезбеђивања уласка, боравка и одласка из земље особља задуженог за обављање активности у складу са овим споразумом и њиховим домаћим законодавством.

Члан 6.

Заједничке одлуке о финансијским активностима које произлазе из спровођења овог споразума доносе се уз сагласност Страна у складу са њиховим буџетским могућностима.

Члан 7.

У циљу спровођења овог споразума, Стране образују радну групу, на паритетној основи, сачињену од представника надлежних министарстава двеју земаља, која се састаје периодично, наизменично у Републици Србији и Републици Азербејџан. Термини и распоред састанака договарају се писаним путем.

Члан 8.

Одредбе овог споразума не утичу на права и обавезе Страна које проистичу из других међународних уговора чије су оне потписнице.

Члан 9.

Овај споразум може бити допуњен уз обострану сагласност Страна. Допуне ступају на снагу у складу са процедурама утврђеним у члану 12. овог споразума.

Члан 10.

Разлике и спорови који могу проистећи из тумачења и/или спровођења овог споразума решавају се путем преговора кроз дипломатске канале.

Члан 11.

Стране су сагласне да сарађују на спровођењу одређених делова пројекта у Републици Србији који је познат као Аутопут Е-763, Коридор XI. Намера је да Република Азербејџан финансира изградњу дела овог пројекта од Љига до Прељине, која обухвата деонице од Љига до Бољковца, од Бољковца до Такова и од Такова до Прељине, на начин и под условима о којима се Стране детаљније договарају писаним путем.

Стране су сагласне да компаније из Републике Србије и Републике Азербејџан буду укључене у спровођење горе поменутог пројекта на начин о којем Стране треба да се договоре, под условом да главни извођач радова буде правно лице из Републике Азербејџан.

Члан 12.

Овај споразум ступа на снагу даном пријема последњег обавештења којим Стране обавештавају једна другу да су испуњене све унутрашње процедуре неопходне за његово ступање на снагу. Овај споразум закључује се на период од пет (5) година и аутоматски се продужава за наредних пет (5) година, уколико једна од Страна не обавести другу, у писаној форми путем дипломатских канала, о својој намери да га не продужи, најмање шест (6) месеци пре датума истека назначеног периода.

Уколико се Стране другачије не договоре, отказивање овог споразума неће утицати на спровођење програма, пројеката и активности који су у току.

Сачињено у Бакуу, дана 25. јануара 2012. године у два оригинална примерка, од којих је сваки на српском, азербејџанском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнако веродостојни. У случају разлике у тумачењу, меродаван је текст на енглеском језику.

**За Владу Републике
Србије**

Небојша Ћирић, с.р.

**За Владу Републике
Азербејџан**

Шахин Мустафајев, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.